



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO CHINÊS-INGLÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	2
Código da unidade curricular	PORT2136-221/222		
Nome da unidade curricular	Português II		
Pré-requisitos	Não tem		
Língua veicular	Chinês e Português		
Créditos	2	Horas lectivas presenciais	30 horas
Nome de docente	Zhou Fu	E-mail	zhoufu@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6339

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

O seguinte programa destina-se a um público principiante na aprendizagem da Língua Portuguesa e visa dotar os aprendentes de competências de compreensão e produção oral e escritas, através da apresentação das regras linguísticas básicas de Português.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Compreender instruções nas aulas para a realização de tarefas de aula;
M2.	Desenvolver a competência comunicativa referente a situações do quotidiano;
M3.	Adquirir o gosto e a motivação pela língua e cultura portuguesas e de expressão portuguesa.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3
P1. Conhecimentos e competências em tradução e interpretação nas áreas de administração pública, turismo, comércio e mídia;			
P2. Conhecimento de teorias da tradução, compreensão crítica de tradução e interpretação;			



P3. Conhecimento e habilidades tanto em chinês como em português como profissionais de idiomas;	✓	✓	✓
P4. Conhecimento de comunicação intercultural;	✓	✓	✓
P5. Dominar as habilidades, estratégias e tecnologias de tradução e interpretação chinês-português;			
P6. Aplicar a competência de escrita em chinês e português na prática de tradução;			
P7. Aplicar os conhecimentos de idiomas e estudos de tradução nas práticas bilaterais de tradução entre português e chinês;			
P8. Aplicar as estratégias e técnicas na interpretação consecutiva e simultânea e fala em público;			
P9. Adquirir a consciência intercultural nas práticas de tradução e interpretação;			
P10. Obter as habilidades básicas de pesquisa.			

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1-2	Unidade 7 Ela é bonita? <ul style="list-style-type: none">• Descrever alguém física e psicologicamente• Descrever alguém fisicamente.• Identificar as características psicológicas.• Género e número de alguns nomes e adjectivos.• O uso do advérbio interrogativo “como”.	4
3-4	Unidade 8 Nossa Escola <ul style="list-style-type: none">• Identificar os objectos escolares• Descrever a forma, o tamanho e as cores dos objectos escolares.• Pronomes demonstrativos, interrogativos e advérbios de lugar.	4
5-6	Unidade 9 São horas <ul style="list-style-type: none">• Perguntar e dizer as horas e informar-se sobre horários.• Numerais cardinais.	4
7	Teste intermédio	2
8-9	Unidade 10 Que dia é hoje? <ul style="list-style-type: none">• Os dias de semana, meses do ano, épocas festivas, feriados e férias.• A formação de Futuro Próximo.	4
10-11	Unidade 11 Como está o tempo? <ul style="list-style-type: none">• Falar de estações de ano e de tempo atmosférico.• Numerais ordinais (continuação).	4
12-13	Unidade 12 Vou fazer compras <ul style="list-style-type: none">• Conhecer vocabulário relacionado com as compras• Distinguir o uso dos verbos relativos ao vestuário.	4
14	Revisão	2
15	Realização do exame final	2



ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3
T1. Apresentação e aprendizagem seguida	✓	✓	✓
T2. Treino de compreensão oral e da interação	✓	✓	✓
T3. Treino de produção escrita	✓	✓	✓
T4. Treino de compreensão escrita	✓	✓	✓
T5. Familiarização da língua portuguesa, no contexto quotidiano	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Assiduidade e participação nas aulas	15%	M1-M3
A2. Exercício(s) e teste(s)	45%	M1-M3
A3. Exame final	40%	M1-M3

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior do tema; fortes evidências de uma base de conhecimento extensa.

Muito Bom: Evidências de compreensão do tema; fortes evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; boa compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Bom: Evidências de compreensão do tema; algumas evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; razoável compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.



Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão do tema; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples no material.

Aprovado: Familiaridade suficiente com o tema para permitir que o aluno progrida sem repetir o módulo.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com o tema; fraco em habilidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura.

BIBLIOGRAFIA

Compreender o português I, Centro de Difusão de Línguas, Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude de Macau.

REFERÊNCIAS

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2011). *Gramática Ativa 1*. Lisboa: LIDEL.

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2009). *Novo Português sem Fronteiras 1*. Lisboa: LIDEL.

Kuzka, Robert & Pascoal, José (2017). *Passaporte para o Português 1*. Lisboa: LIDEL.

Malcata, Hermínia (2008). *Guia Prático de Fonética - Acentuação e Pontuação*. Lisboa: LIDEL.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2011). *Português Global 1*. Macau: IPM.

Oliveira, et al. (2011). *Aprender Português: níveis A1/A2*. Lisboa: Texto Editores.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2008). *Aprender Português 1 -Compreensão Oral*. Lisboa: Texto Editores.

Pessoa, Beatriz & Monteiro, Deolinda (2011). *Guia Prático dos Verbos Portugueses*. Lisboa: LIDEL.

Ye, Zhiliang 葉志良(2009). 《大學葡萄牙語 1》 *Português para Ensino Univesitário-1*. Beijing: 外語教學與研究出版社.

www.infopedia.pt

www.priberam.pt

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.